

BUNDESAMT FÜR AUSSENWIRTSCHAFT
Dienst für asiatische Entwicklungs-
und Staatshandelsländer

China 821 - kum/mei

Bern, 21. Mai 1992

877-3

Aktennotiz

VR China - Besuch einer offiziellen Einkaufsdelegation

Am 20. Mai spricht Handelsrat Sha auf eigenes Begehren beim Unterzeichnenden vor und bringt folgende Einzelheiten / Wünsche vor:

1. Die Delegation wird aus Brüssel kommend vom 25. - 30. Juni in der Schweiz weilen und anschliessend nach Oesterreich weiterreisen.
2. Der Delegationschef wünscht, vom Chef des EVD empfangen zu werden.
3. Die Delegation beabsichtigt, die schweizerische Wirtschaft über die künftige chinesische Wirtschaftspolitik zu informieren (Vortrag, gefolgt von Fragen aus dem Publikum). Der Generaldirektor der OSEC sei an der Organisation dieser Veranstaltung interessiert.
4. Die chinesische Seite erwarte, dass die OSEC einige Firmenbesuche für die ganze Delegation (21 Personen gemäss beiliegender Liste) organisiere.
5. Die chinesische Seite bitte um die Unterstützung des BAWI, damit die Visa problemlos und rasch ausgestellt werde.
6. Kommt die Schweiz ganz oder teilweise für die Aufenthaltskosten auf, da die Delegation den Besuch auf offizielle Einladung hin abstatte.

Der Unterzeichnende nimmt dazu wie folgt Stellung:

- ad 1: Bedauern, dass die Delegation erst kurz vor der offiziellen schweizerischen Mission nach China in die Schweiz kommen wird.
- ad 2: Zusicherung, dass der Delegationschef in Bern gebührend empfangen wird. Allerdings offen, ob dies auf Ministerebene geschehen kann (Bundesratsferien?).



- 2 -

- ad 3: Als Organisator käme eventuell auch die Wirtschaftskammer Schweiz - China in Frage.
- ad 4: Zurückhaltende Antwort. Organisation sollte möglichst an einer Stelle (Handelsrat ?) konzentriert werden.
- ad 5: Uebermittlung der Delegationsliste an unsere Botschaft in Beijing zugesichert, ohne Zusicherungen betr. Visa-Erteilung abzugeben.
- ad 6: Da es sich nicht um eine Einladung zu einem offiziellen Besuch sondern um eine für den Erhalt der Reisebewilligung notwendige Gefälligkeitseinladung handelt, stellt sich die Frage u.E. nicht.

Kommentar:

Wenn das Volumen der abzuschliessenden Verträge auch nur annähernd dem anmassenden Auftreten des Handelsrates entspricht, dürften die Arbeitsmarktprobleme in der Schweiz mit einem Schlag behoben werden.

Wir werden sicherzustellen haben, dass die Delegation in Bern "gut" empfangen wird (nicht zuletzt wegen der unmittelbar daran anschliessenden Reise des Chefs EVD nach China). D.h. Gespräch/Lunch auf Ebene Staatssekretär/Amtsdirektor und wenn möglich Höflichkeitsbesuch auf Bundesratsebene. Es scheint auch angezeigt, der chinesischen Botschaft Hilfestellungen bei der Gestaltung des Programmes (BAWI) und insbesondere bei der Organisation der gewünschten Firmenbesuche zu leisten (BAWI oder wenn möglich OSEC). Es stellt sich ferner die Frage, ob der Delegation am Samstag 27.6. ein Ausflug offiiert werden soll.



R.D. Kummer

Beilage

- Kopie an: Schweizerische Botschaft, Beijing (mit der Bitte, die von Handelsrat Sha erhaltenen Informationen zu überprüfen).
- OSEC Zürich (mit der Bitte, die in Pkt. 3 wiedergegebene Aussage von Handelsrat Sha betr. OSEC zu kommentieren).
- blf, imb, bar, kum

NAME LIST OF THE CHINESE BUYING MISSION
TO VISIT SWITZERLAND

HEAD OF MISSION:

Gan ZiYu
Vice Chairman
State Planning Commission

DEPUTY HEAD OF MISSION:

Zhang XuMing
Director General
Technological Import & Export Dept.
MOFERT

Zhang EnShu
Director General
Foreign Economic and Trade Dept.
State Planning Commission

Yan XiuZhen (F)
Director General
Bureau of Technological Renovation
Production Office of State Council

MEMBER OF MISSION:

Wu JiaGan
Ambassador
Ministry of Foreign Affairs

Zhou MingChen
President
China National Instruments
Import & Export Corporation

Wu YinGui
Deputy Director
Commission of foreign Economic Relations and Trade
Beijing Municipality

Gu YuanYang
Deputy Director
Dept. for Economic Cooperation
Hainan Province

Zhong ChongYe
Deputy Director
Foreign Trade Bureau
Tianjin Municipality

Yang ZhengChi
Division Chief
Dept. of Foreign Affairs
State Planning Commission

Li Li

Deputy Division Chief
State Planning Commission

Liu Lin
Deputy Division Chief
Foreign Economic and Trade Dept.
State Planning Commission

Qian ChangYong
Deputy Division Chief
Dept. of Comprehensive Planning
MOFERT

Yao WenPing(F)
Deputy Division Chief
Technological Import & Export Dept.
MOFERT

Sun XiaoLu
Deputy Division Chief
Foreign Economic and Trade Dept.
State Planning Commission

Qing HongLiang
Deputy Division Chief
Dept. of European Affairs
MOFERT

Ma She
Official (French Interpreter)
Dept. of European Affairs
MOFERT

Wang Fei
Official (German Interpreter)
Dept. of European Affairs
MOFERT

Liu Mei(F)
Official
Technological Import & Export Dept.
MOFERT

ASSISTANT OF MISSION:
Zhang DaYe
Deputy President
Beijing World Trade Corporation

JOURNALIST:
Gu NaiZhao
International business